Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:65

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A inne liczne bluźniąc mówili do Niego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Obrzucali Go przy tym wieloma innymi obelgami.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I inne liczne bluźniąc mówili do niego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A inne liczne bluźniąc mówili do Niego |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie szczędzili Mu też innych obelg. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wiele też innych bluźnierstw wypowiadali przeciwko niemu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wiele innych rzeczy bluźniąc mówili przeciwko niemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wiele inych rzeczy, bluźniąc, mówili przeciw niemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wiele też innych obelg miotali przeciw Niemu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wiele innych bluźnierstw wypowiadali przeciwko niemu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wiele też innych obelg mówili przeciwko Niemu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I wiele innych bluźnierstw mówili przeciwko Niemu. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | I wiele innych obelg rzucali w słowach na Niego. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Nie szczędzili mu też innych zniewag. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I lżyli Go wielu innymi słowami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І багато іншого, зневажливого, наговорювали на нього. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I odmienne wieloliczne słowa niewłaściwie wieszcząc powiadali do sfery funkcji jego. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także bluźnili i mówili wiele innych rzeczy przeciwko niemu. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I mówili Mu wiele innych obelżywych rzeczy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I mówili jeszcze wiele innych rzeczy, bluźniąc przeciwko niemu. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Obrzucali Go też wieloma wyzwiskami. |

1. 1) <x>480 15:29</x> [↑](#footnote-ref-2)